Anantrao Pawar College, Pirangut, Mulshi

Value Added Course-Translations (Hindi Translation)

Sr.No.	Index
1	Notice
2	Syllabus
3	Attendance
4	Report
5	Certificates
6	Photos



PUNE DISTRICT EDUCATION ASSOCIATON'S

PIRANGUT. TAL. MULSHI. DIST. PUNE 412 115





BROCHURE

IN
"TRANSLATION (HINDI-ANUWAD")



2021-22

PUNE DISTRICT EDUCATION ASSOCIATION'S

ANANTRAO PAWAR COLLEGE

PIRANGUT. TAL. MUYLSHI. DIST. PUNE-412115

Date: 01/08/2021

NOTICE

It is notified for all students that in our college, we are going to start a Value Added Course in "Translation (Hindi Anuwad)" from 01/09/2021 for all students of Hindi Subject for their benefits in the near future. Interested bonafide students are asked to fill the form for enrolment. The last date of enrolment is 30th August, 2021.

Course Coordinator: Dr. Sandhya Khandagale, Department of Hindi. The course is Rs.500 and the successful candidates will be issued certificates by the college which will help them in future. Admission is on First Come First Serve Basis. Number of seats is limited.

35%

Dr. Sandhya Khandagale Coordinator

HEAD

Department Of Hindi Anantrao Pawar College, Pirangut Tal- Mulshi, Dist., Pune- 412115 Dr. Sharmila Chaudhari

Anantrao Pawar College, Pirangut Tal Mulshi, Dist Pune 412115



ANANTRAO PAWAR COLLEGE

PIRANGUT. TAL. MULSHI. DIST. PUNE-412 115

Value Added Course Translation (Hindi Anuwad)

LIST OF STUDENTS (2021-2022)

Sr. No.	Name of the Student	Class	Signature
1	Mohite Siddhesh Ramesh	T. Y. B. A.	SR.m
2	Khengare Namrata Arjun	T. Y. B. A.	KN
3	Khadake Sujay Balu	T. Y. B. A.	(KS
4	Tapkir Aishwarya Sunil	T. Y. B. A.	ASTaphir
5	Kedari Mayuri Anil	T. Y. B. A.	MY
6	Gaikwad Harshal Anil	T. Y. B. A.	A
7	Rathod Kabir Raju	T. Y. B. A.	K.R.R
8	Chorge Sakshi Sanjay	T. Y. B. A.	S.5G1
9	Chaugule Aniket Ashok	T. Y. B. A.	Ahiket
10	Kulkarni Gayatri Sunil	T. Y. B. A.	GSK.
11	Oval Priti Pramod	T. Y. B. A.	6. p.p
12	Mohol Sapna Dashrath	T. Y. B. A.	MANAM
13	Mande Someshwar Maroti	T. Y. B. A.	Soma
14	Pingale Rahul Ramdas	T. Y. B. A.	Raha
15	Matete Punam Sunil	T. Y. B. A.	P.S.M

SKK

Dr. Sandhya Khandagale Coordinator

HEAD

Department Of Hindi Anantrao Pawar College, Pirangut Tal- Mulshi, Dist., Pune- 412115 Dr. Sharmila Chaudhari

Anantrao Pawar College, Pirangut Tal Mulshi, Dist Pune 412115

Value Added Course in Tranlation (Hindi Anuwad)

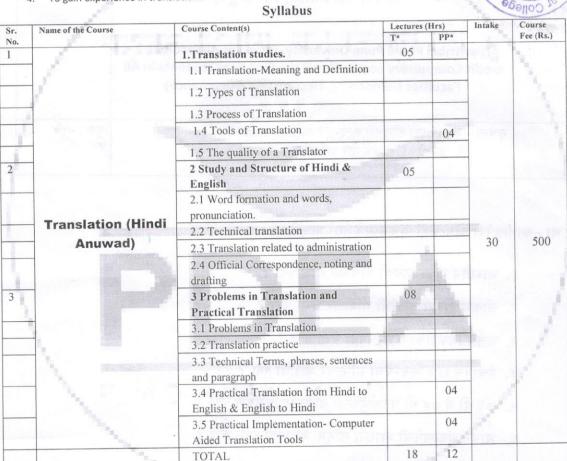
CLASS: Any College Student
COORDINATOR: Dr. Sandhya Khandagale

DURATION: 01 Months (30 Hrs)

Contact No:9975614814

Objectives of the course:

- Understanding the origin of Hindi language and its literature.
- 2. Students are able use for tools for translation.
- 3. Explore the knowledge of structure of Hindi and English language.
- 4. To gain experience in translation.



T*- Theory

Learning Outcomes:

- 1. Students are able to use tools for translation.
- 2. Students are able to use the knowledge of structure of Hindi and English language.
- 3. Students are able to generate Self-employment.

Job opportunities:

- 1. Freelance language specialist.
- 2. Hindi translator/ interpreter in private and public sector.

CERTIFICATE COURSE IN TALLY ERP9 (2017-18)



HEAD

Anantrao Pawar College, Pirangu Tal Mulshi, Dist Pune 412115

Department Of Hindi Anantrao Pawar College, Pirangut Tal- Mulshi, Dist., Pune- 412115

Value Added Course in Tranlation (Hindi Anuwad)

CLASS: Any College Student

DURATION: 01 Months (30 Hrs)

COORDINATOR: Dr. Sandhya Khandagale

Contact No:9975614814

Objectives of the course:

- Understanding the origin of Hindi language and its literature.
- 2. Students are able use for tools for translation.
- 3. Explore the knowledge of structure of Hindi and English language.
- 4. To gain experience in translation.

Syllabus

	Syllabus			-	None of the last o	
	Course Content(s)	Lectures (Intake	Course Fee (Rs.)	
Name of the Course	Course Committee	T*	PP*	Y 10 10	Fee (RS.)	
	1.Translation studies.	05	Balling S	10.00	1	
- Marie	1.1 Translation-Meaning and Definition	violete	0000	HO SEC	30 30	
-	1.2 Types of Translation	e11 2911	1435		1	
	1.3 Process of Translation		- Lander			
	1.4 Tools of Translation	-	04	TO EST		
	1.5 The quality of a Translator		1			
	2 Study and Structure of Hindi & English	05				
	2.1 Word formation and words,					
Translation (Hind	2.2 Technical translation			30	500	
Anuwad)	2.3 Translation related to administration					
	2.4 Official Correspondence, noting and drafting					
	3 Problems in Translation and Practical Translation	08				
	3.1 Problems in Translation					
	3.2 Translation practice	Maria .	1 10 10			
	3.3 Technical Terms, phrases, sentences and paragraph				Na Paris	
	3.4 Practical Translation from Hindi to English & English to Hindi		04		8	
The same of the sa	3.5 Practical Implementation- Computer Aided Translation Tools	pe fier	04	an an		
N _a	TOTAL	18	12			

Learning Outcomes:

- 1. Students are able to use tools for translation.
- 2. Students are able to use the knowledge of structure of Hindi and English language.
- 3. Students are able to generate Self-employment.

Job opportunities:

- Freelance language specialist.
- 2. Hindi translator/ interpreter in private and public sector.

CERTIFICATE COURSE IN TALLY ERP9 (2017-18



HEAD

Anantrao Pawar College, Pirangu Tal Mulshi, Dist Pune 412115

epartment Of Hindi Anantrao Pawar College, Pirangut Tal- Mulshi, Dist., Pune- 412115



Pune District Education Association's Anantrao Pawar College Pirangut Tal. Mulshi, Dist. Pune-412115

'Value added course '- Translation (Hindi -अन्वाद) - Syllabus Course-2021-22

	The state of the s	a partial at the section of	Anna Anna Anna Anna Anna	-			1										
Roll No	Name Of Students	Dtate	01/09/21	02/09/21	03/09/21	04/09/21	05/09/21	06/09/21	07/09/21	08/09/21	09/09/21	10/09/21	11/09/21	12/09/21	13/09/21	14/09/21	15/09/2
1	Mohite Siddhesh Ramesh		5-27	5°PM	5-2 m	sam	1	50m	SPM	SPM	5.0m	5-00	Spm	1	5.00	SPB	SPI
2	Khengare Namrta Arjun		CAR	MA	MD	(MB)		NO	MO	MA	(Ride)	MB	ad		ME	WA	ACC
3	Khadke Suraj Balu		CES	(KS)	(KS)	(KS		(KS)	CES.	(KS)	(KS	CKS.	KS		CES	KS	ES
4	Tapkir Ashwarya Sunil		ASTOR	ASTEN!	P.570	A.Y. Full		A'4-Tuply	A.S. Dept	#5 Fell	ASTOR	A.3 Tel	ASTON		As Jary	Ag Fus	A.372
5	Kedari Mayuri Anil		ma	ME	Me	me		ME	ME	ark	MK	ME	MŁ		M	ME	M
6	Gaikwad Harshal Anil		003	no	are	(co		NO	CHO	(Ha)	ew-	(Ha)	Ho		(file	Tha	(SCE)
7	Rathod Kabir Raju		K'RR	ERR	KAR	12P		GRR	#PL	FRA	1428	KRR	1che		KMR	FRR	KAM
8	Chorghe Sakshi sanjay		5-500	55.0	5.50	550		3.50	2.50	35C	55.0	3.20	326		5.20	256	5.5€
9	Chaughule Aniket Ashok		Apilat	ANILA	Anilat	Aniet		Anical	Anilet	Anikt	Milket	Anilot	Andst		Aniket	Anitet	Anita
10	Kulkarni Gaytri Sunil		CESK	ESK	GSK	CASK		CAK	GSK	GSK	GSK	(GSK)	ask		CISK	135K	GSK
11	Ovhal Priti Pramod		0.15. b	0.6 b	Q b. b	Q. b. b		0.6.6	ap.p	0.6.6	0. P. P	0. P. P	0. P.P		O.P.P	O.P.P	0. P. 1
12	Mohol Sapana Dashrath		21 Draw	Punc	SAME	2 mill		2-rest	Timbe	Simil	211hil	Junes	211001	The state of the s	- ladies	RAINIL	anne
13	Mande Someshwar Maroti		Some	Soma	Long	Loma		Some	Some	former	Some	Some	Lone		Some	Some	Gom
14	Rahul Ramdas Pingle		pholy	- Rehad	Tona	RAM		foliant.	2 how	- Pupol	Popul	Rost	Popular	-	12 most	Poholy	pho
15	Matete Punam Sunil		p. 5 .M	p.8m	PSM	psm		PSM	PCM	bern	p-M	PSA	PSM	412	PSM	Rom	piny



Schandagole

HEAD

Department Of Hinding Pawar College, Pawar College,



Pune District Education Association's Anantrao Pawar College Pirangut Tal. Mulshi, Dist. Pune-412115

'Value added course '- Translation (Hindi -अनवाद) - Syllabus Course-2021-22

4.11														kontant material		
Roll No	Name Of Students	Dtate	16/09/21	17/09/21	18/09/21	19/09/21	20/09/21	21/09/21	22/09/21	23/09/21	24/09/21	25/09/21	26/09/21	27/09/21	28/09/21	29/09/23
1	Mohite Siddhesh Ramesh		S.B.D	5.R.m	5.8-3		2.6w			5.0.0		Sen		Spa	00.00	JPM
2	Khengare Namrta Arjun	(NIL	AW	KIR		- (M)	(N)	ME	The	(NO	(gra)		Me	MA	all
3	Khadke Suraj Balu		CKS.	CES	(KS)		CKS	ES	des	KS.	KS	SES		(KS)	RS.	NS
4	Tapkir Ashwarya Sunil		A'STUM	PASTERO	P STOW		ANTIAL	A'S Tay	- A-STery	-A15 Sept	D.STurs	A 15 Test	+	Antous	= A.S. Taurs	- 0-3 Yes
5	Kedari Mayuri Anil		asi	Ma	MA		MK	MIC	MK	me		mk		MAZ	ME	· M
6	Gaikwad Harshal Anil		THE	no	(NO)		Ow.	(M)	MB	and	AS F	10		(200)	no	(HU)
7	Rathod Kabir Raju	and the same of th	LRA	KRP	ERR		EAR	ERR	box	kna	par	En		KA	kh.	FM
8	Chorghe Sakshi sanjay		5.50	5,500	5.0		5.50	5.50	9.50	5.0	5.00	5.50		5.50	9.50	550
9	Chaughule Aniket Ashok		Aniket	- Ariled	Anakat		Ankel	milet	Anie	Anited	1Anitust	Anjet			Miles	Anibo
10	Kulkarni Gaytri Sunil		GSK	CASK	(GSX)		GSK	GSK	GSK	ESE	ask	(GSV)		GOD	GSK	GSK
11	Ovhal Priti Pramod		OPP	OPP	OPZ		0P2	OPP	OPP	DPP	OP2	OPP		OPP	OP2	OPP.
12	Mohol Sapana Dashrath		RIMI	Drusol)	anudl		anidi	aun	2001	24447	2-142	21124	the fire that of	24411	200-il	Zum'
13	Mande Someshwar Maroti		Jomes	Some	Some	-	forme	former	Some	comu	2 ma	formal		fornge		Toma
14	Rahul Ramdas Pingle		Returne	Bahul	- Rupul	_	Rohan	Podrie	-0-10	Pohul	- Maria	- Dohn		Pohen	pamel	
15	Matete Punam Sunil		por	prom	PEM		psm	PSPL	Pin	pem	bem	PSM		PJM	Pon	Psm



Schandagake

Department Of Hindhanton Pawar College Pro Anantrao Pawar College, Museum Dist Pone-4'7' Pirangut Tal- Mulshi, Dist., Pune- 412115

PUNE DISTRICT EDUCATION ASSOCIATION'S

ANANTRAO PAWAR COLLEGE





REPORT

Event: Value Added Course in Translation (Hindi Anuwad)

Date: 01/09/2021 to 30/09/2021

Venue: 3nd Floor Hindi Department,

Scope: Students of Hindi Subject.

Objectives: -

- 1. Understanding the origin of Hindi language and its literature.
- 2. Students are able use for tools for translation.
- 3. Explore the knowledge of structure of Hindi and English language.
- 4. To gain experience in translation.

Highlights:

Department of Hindi conducted Value Added Course in Translation (Hindi Anuwad). Total Number of Participants: 15.

The course was conducted from 1st Sept.2021 to 30th Sept. 2021 (Duration: 30 Hours) We taught translation bilingual which includes Marathi, Hindi and English, students have given many tasks in which they practice translations. Prof.Alhat Namrata from English Dept. has guided students to translate in English, Prof.Marne from Computer Dept. has taught Details techniques of Computer language, Dr.Sandhya Khandagale from Hindi Department has taught students to translate in Hindi, Dr.Ashok Ghorpade from Ahmednagar has given a guest lecture, Uma Sanmotra from NDA guided the students on the official translation. Practical assignments have given to students. Students were given tests on translation twice, the students who scored first rank in translation has given medal and certificate. Dr. Sharmila Chaudhari gave her valuable support to Hindi Department. Dr.Sandhya Khandagale has contributed to above course.

Dr. Sandhya Khandagale Coordinator

HEAD

Department Of Hindi Anantrao Pawar College, Pirangut Tal- Mulshi, Dr. Sharmaa Chaudhari

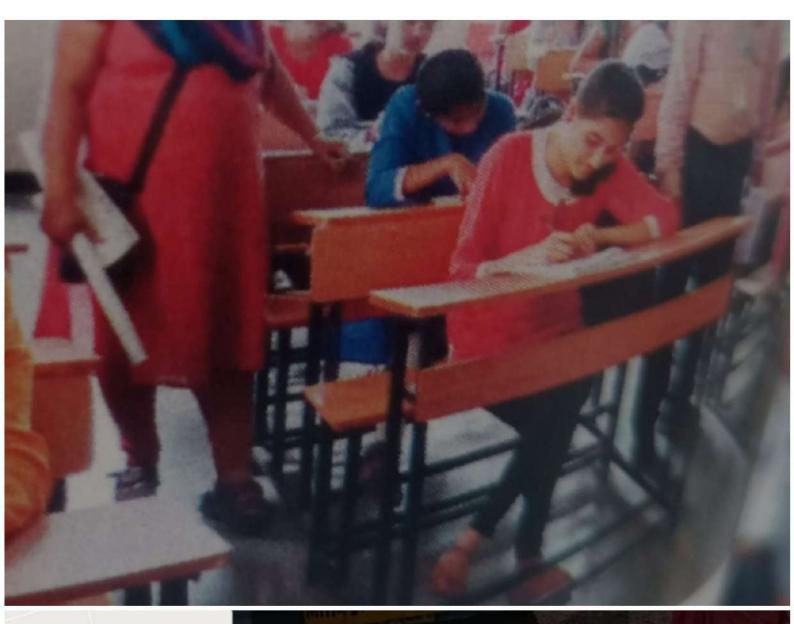
Principal

Anantrao Pawar College, Pirangut Tal Mulshi, Dist Pune 412115





Maharashtra, India Mukaiwadi Rd, Maharashtra 412115, India Lat N 18° 29' 34.90836" Long E 73° 41' 32.0406" 11/09/2021,10:17AM





Anantrao Pawar College Pirangut, Maharashtra, India Mukaiwadi Rd, Pirangut, Pune, Maharashtra 412115, India Lat 18.492635° Long 73.692635° 03/09/2021,9:37 AM





Anantrao Pawar College Pirangut, Maharashtra, India Mukaiwadi Rd, Pirangut, Pune, Maharashtra 412115, India Lat 18.492635° Long 73.692635° 28/09/2021,09:57AM



Anantrao Pawar College, Pirangut.

Tal. Mulshi, Dist. Pune, Maharashtra, India.



Certificate No.: APC/Value added course / 1 /2021-22



This is to certify that Mr./Ms/Mrs. Rathod Kabir Raju From T.Y.B.A(Hindi) has actively participated in the **Value added course - Translation** (**Hindi -अनुवाद**)' held between 1/09/2021 and 30/9/2021, organized by Department of Hindi.

Date:30/09/2021

Place: Pirangut, Pune

Shorndoogele.

Cordinator

Dr. Khandagale S. K.



Anantrao Pawar College, Pirangut.

Tal. Mulshi, Dist. Pune, Maharashtra, India.



Certificate No.: APC/Value added course / 1 /2021-22



This is to certify that Mr./Ms/Mrs. Tapkir Aishwarya Sunil From T.Y.B.A(Hindi) has actively participated in the 'Value added course - Translation (Hindi -अनुवाद)' held between 1/09/2021 and 30/9/2021, organized by Department of Hindi.

Date:30/09/2021

Place: Pirangut, Pune

Bhoundogode.

Cordinator

Dr. Khandagale S. K.



Anantrao Pawar College, Pirangut.

Tal. Mulshi, Dist. Pune, Maharashtra, India.



Certificate No.: APC/Value added course / 1 /2021-22



This is to certify that Mr./Ms/Mrs. Chaughule Aniket Ashok From T.Y.B.A(Hindi) has actively participated in the 'Value added course - Translation (Hindi -अनुवाद)' held between 1/09/2021 and 30/9/2021, organized by Department of Hindi.

Date:30/09/2021

Place: Pirangut, Pune

Cordinator

Shandogale.

Dr. Khandagale S. K.



Anantrao Pawar College, Pirangut.

Tal. Mulshi, Dist. Pune, Maharashtra, India.



Certificate No.: APC/Value added course / 1 /2021-22



This is to certify that Mr./Ms/Mrs. Chorghe Sakshi Sanjay From T.Y.B.A(Hindi) has actively participated in the **Value added course - Translation** (**Hindi -अनुवाद**)' held between 1/09/2021 and 30/9/2021, organized by Department of Hindi.

Date:30/09/2021

Place: Pirangut, Pune

Shandogale.

Cordinator

Dr. Khandagale S. K.



Anantrao Pawar College, Pirangut.

Tal. Mulshi, Dist. Pune, Maharashtra, India.



Certificate No.: APC/Value added course / 1 /2021-22



This is to certify that Mr./Ms/Mr. Gaikwad Harshal Anil From T.Y.B.A(Hindi) has actively participated in the 'Value added course - Translation (Hindi -अनुवाद)' held between 1/09/2021 and 30/9/2021, organized by Department of Hindi.

Date:30/09/2021

Place: Pirangut, Pune

Cordinator

Shandogale.

Dr. Khandagale S. K.



Anantrao Pawar College, Pirangut.

Tal. Mulshi, Dist. Pune, Maharashtra, India.



Certificate No.: APC/Value added course / 1 /2021-22



This is to certify that Mr./Ms/Mrs. Kedari Mayuri Anil From T.Y.B.A(Hindi) has actively participated in the 'Value added course - Translation (Hindi -अनुवाद)' held between 1/09/2021 and 30/9/2021, organized by Department of Hindi.

Date:30/09/2021

Place: Pirangut, Pune

Shandogale.

Cordinator

Dr. Khandagale S. K.

Dr. Sharmila R. Chaudhari

Principal



Anantrao Pawar College, Pirangut.

Tal. Mulshi, Dist. Pune, Maharashtra, India.



Certificate No.: APC/Value added course / 1 /2021-22



This is to certify that Mr./Ms/Mrs. Khadake Suraj Balu From T.Y.B.A(Hindi) has actively participated in the 'Value added course - Translation (Hindi -अनुवाद)' held between 1/09/2021 and 30/9/2021, organized by Department of Hindi.

Date:30/09/2021

Place: Pirangut, Pune

Cordinator

Shandogale.

Dr. Khandagale S. K.



Anantrao Pawar College, Pirangut.

Tal. Mulshi, Dist. Pune, Maharashtra, India.



Certificate No.: APC/Value added course / 1 /2021-22



This is to certify that Mr./Ms/Mrs. Kulkarni Gayatri Sunil From T.Y.B.A(Hindi) has actively participated in the **Value added course - Translation** (**Hindi -अनुवाद**)' held between 1/09/2021 and 30/9/2021, organized by Department of Hindi.

Date:30/09/2021

Place: Pirangut, Pune

Thandogale.

Cordinator

Dr. Khandagale S. K.



Anantrao Pawar College, Pirangut.

Tal. Mulshi, Dist. Pune, Maharashtra, India.



Certificate No.: APC/Value added course / 1 /2021-22



This is to certify that Mr./Ms/Mrs. Mande Someshwar Maroti From T.Y.B.A(Hindi) has actively participated in the 'Value added course - Translation (Hindi -अनुवाद)' held between 1/09/2021 and 30/9/2021, organized by Department of Hindi.

Date:30/09/2021

Place: Pirangut, Pune

Cordinator

Shandogale.

Dr. Khandagale S. K.



Anantrao Pawar College, Pirangut.

Tal. Mulshi, Dist. Pune, Maharashtra, India.



Certificate No.: APC/Value added course / 1 /2021-22



This is to certify that Mr./Ms/Mrs. Matete Punam Sunil From T.Y.B.A(Hindi) has actively participated in the **Value added course - Translation** (**Hindi -अनुवाद**)' held between 1/09/2021 and 30/9/2021, organized by Department of Hindi.

Date:30/09/2021

Place: Pirangut, Pune

Shandogale.

Cordinator

Dr. Khandagale S. K.



Anantrao Pawar College, Pirangut.

Tal. Mulshi, Dist. Pune, Maharashtra, India.



Certificate No.: APC/Value added course / 1 /2021-22



This is to certify that Mr./Ms/Mrs. Mohite Siddhesh Ramesh From T.Y.B.A(Hindi) has actively participated in the 'Value added course - Translation (Hindi -अनुवाद)' held between 1/09/2021 and 30/9/2021, organized by Department of Hindi.

Date:30/09/2021

Place: Pirangut, Pune

Shandoogale.

Coordinator

Dr. Khandagale S. K.



Anantrao Pawar College, Pirangut.

Tal. Mulshi, Dist. Pune, Maharashtra, India.



Certificate No.: APC/Value added course / 1 /2021-22



This is to certify that Mr./Ms/Mrs. Mohol Sapana Dashrath From T.Y.B.A(Hindi) has actively participated in the 'Value added course - Translation (Hindi -अनुवाद)' held between 1/09/2021 and 30/9/2021, organized by Department of Hindi.

Date:30/09/2021

Place: Pirangut, Pune

Thorndoogale.

Cordinator

Dr. Khandagale S. K.



Anantrao Pawar College, Pirangut.

Tal. Mulshi, Dist. Pune, Maharashtra, India.



Certificate No.: APC/Value added course / 1 /2021-22



This is to certify that Mr./Ms/Mrs. Khengare Namrta Arjun From T.Y.B.A(Hindi) has actively participated in the 'Value added course - Translation (Hindi -अनुवाद)' held between 1/09/2021 and 30/9/2021, organized by Department of Hindi.

Date:30/09/2021

Place: Pirangut, Pune

Shandoogale

Cordinator

Dr. Khandagale S. K.



Anantrao Pawar College, Pirangut.

Tal. Mulshi, Dist. Pune, Maharashtra, India.



Certificate No.: APC/Value added course / 1 /2021-22



This is to certify that Mr./Ms/Mrs. Ovhal Priti Pramod From T.Y.B.A(Hindi) has actively participated in the **Value added course - Translation** (**Hindi -अनुवाद**)' held between 1/09/2021 and 30/9/2021, organized by Department of Hindi.

Date:30/09/2021

Place: Pirangut, Pune

Shorndoogele.

Cordinator

Dr. Khandagale S. K.



Anantrao Pawar College, Pirangut.

Tal. Mulshi, Dist. Pune, Maharashtra, India.



Certificate No.: APC/Value added course / 1 /2021-22



This is to certify that Mr./Ms/Mrs. Rahul Ramdas Pingle From T.Y.B.A(Hindi) has actively participated in the **Value added course - Translation** (**Hindi -अनुवाद**)' held between 1/09/2021 and 30/9/2021, organized by Department of Hindi.

Date:30/09/2021

Place: Pirangut, Pune

Thoundoogele.

Cordinator

Dr. Khandagale S. K.